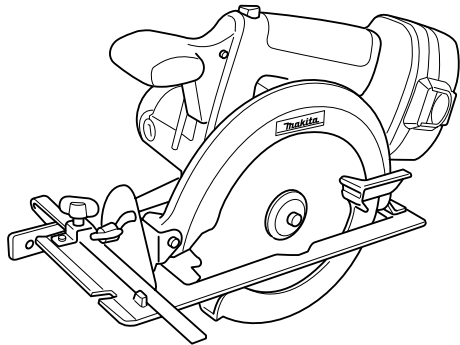




INSTRUCTION MANUAL  
MANUEL D'INSTRUCTION  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

# Cordless Circular Saw Scie circulaire sans fil Sierra sin Cordon

5620D



001320

**⚠ WARNING:**

For your personal safety, READ and UNDERSTAND before using.  
SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

**⚠ AVERTISSEMENT:**

Pour votre propre sécurité, prière de lire attentivement avant l'utilisation.  
GARDER CES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

**⚠ ADVERTENCIA:**

Para su seguridad personal, LEA DETENIDAMENTE este manual antes de usar la herramienta.  
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURA REFERENCIA.

## ENGLISH

# SPECIFICATIONS

Model		5620D
Blade diameter		165 mm (6-1/2")
Max. Cutting depth	at 90°	54 mm (2-1/8")
	at 45°	38 mm (1-1/2")
No load speed (RPM)		2,600/min.
Overall length		364 mm (14-5/16")
Net weight		3.4 kg (7.5 lbs)
Rated voltage		D.C. 18V
Standard battery cartridges		1822, 1833, 1834, 1835

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

## GENERAL SAFETY RULES

USA003-2

### (FOR ALL BATTERY OPERATED TOOLS)

#### **⚠ WARNING:**

#### **Read and understand all instructions.**

Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### Work Area

1. **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered benches and dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### Electrical Safety

4. **A battery operated tool with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery.** A charger that may be suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.
5. **Use battery operated tool only with specifically designated battery pack.** Use of any other batteries may create a risk of fire.

### Personal Safety

6. **Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
7. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
8. **Avoid accidental starting. Be sure switch is in the locked or off position before inserting battery pack.** Carrying tools with your finger on the switch or inserting the battery pack into a tool with the switch on invites accidents.
9. **Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.** A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
10. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** Proper footing and balance enable better control of the tool in unexpected situations.
11. **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.

### Tool Use and Care

12. **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.

13. **Do not force tool. Use the correct tool for your application.** The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
14. **Do not use tool if switch does not turn it on or off.** A tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
15. **Disconnect battery pack from tool or place the switch in the locked or off position before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
16. **Store idle tools out of reach of children and other untrained persons.** Tools are dangerous in the hands of untrained users.
17. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns, or a fire.
18. **Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained tools with sharp cutting edge are less likely to bind and are easier to control.
19. **Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using.** Many accidents are caused by poorly maintained tools.
20. **Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.** Accessories that may be suitable for one tool may create a risk of injury when used on another tool.

## SERVICE

21. **Tool service must be performed only by qualified repair personnel.** Service or maintenance performed by unqualified personnel may result in a risk of injury.
22. **When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual.** Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance instructions may create a risk of shock or injury.

## SPECIFIC SAFETY RULES

USB067-1

**DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to circular saw safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.**

1. **DANGER! Keep hands away from cutting area and blade. Keep your second hand on auxiliary**

**handle or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.

**Keep your body positioned to either side of the saw blade, but not in line with the saw blade.** KICKBACK could cause the saw to jump backwards. (See "Causes and Operator Prevention of Kick-back")

**Do not reach underneath the work.** The guard can not protect you from the blade below the work. Do not attempt to remove cut material when blade is moving.

CAUTION: Blades coast after turn off. Wait until blade stops before grasping cut material.

2. **Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the Retracting Lever and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.

To check lower guard, open lower guard by hand, then release and watch guard closure. Also check to see that Retracting Lever does not touch tool housing. Leaving blade exposed is VERY DANGEROUS and can lead to serious personal injury.

3. **Check the operation and condition of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a buildup of debris.
4. **Lower guard should be retracted manually only for special cuts such as "Pocket Cuts" and "Compound Cuts."** Raise lower guard by Retracting Lever. As soon as blade enters the material, lower guard must be released. For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
5. **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.
6. **NEVER hold piece being cut in your hands or across your leg.** It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.
7. **Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
8. **When ripping always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance for blade binding.
9. **Always use blades with correct size and shape (diamond vs. round) arbor holes.** Blades that do

not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.

- 10. Never use damaged or incorrect blade washers or bolts.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.
- 11. Causes and Operator Prevention of Kickback:**

Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound, or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator.

When the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator.

If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

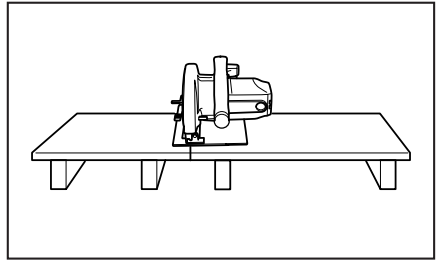
**Maintain a firm grip on the saw and position your body and arm in a way that allows you to resist KICKBACK forces.** KICKBACK forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.

**When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or KICKBACK may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.

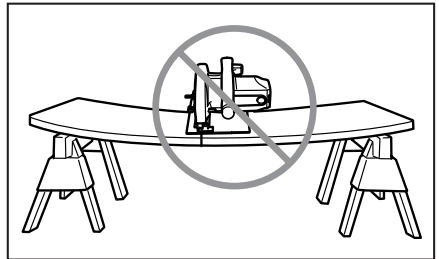
**When restarting a saw in the workpiece, center the saw blade in the kerf and check that teeth are not engaged into the material.** If saw blade is binding, it may walk up or KICKBACK from the workpiece as the saw is restarted.

**Support large panels to minimize the risk of blade pinching and KICKBACK.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel as shown in Fig. 1.

To minimize the risk of blade pinching and kickback. When cutting operation requires the resting of the saw on the workpiece, the saw shall be rested on the larger portion and the smaller piece cut off.



**Fig. 1** To avoid kickback, do support board or panel near the cut.



**Fig. 2** Do not support board or panel away from the cut.

**Do not use dull or damaged blade.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and KICKBACK. Keep blade sharp and clean. Gum and wood pitch hardened on blades slows saw and increases potential for kickback. Keep blade clean by first removing it from tool, then cleaning it with gum and pitch remover, hot water or kerosene. Never use gasoline. **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it will cause binding and KICKBACK.

**Use extra caution when making a "Pocket Cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause KICKBACK. For pocket cuts, retract lower guard using Retracting Lever.

**ALWAYS hold the tool firmly with both hands. NEVER place your hand or fingers behind the saw.** If kickback occurs, the saw could easily jump backwards over your hand, leading to serious personal injury.

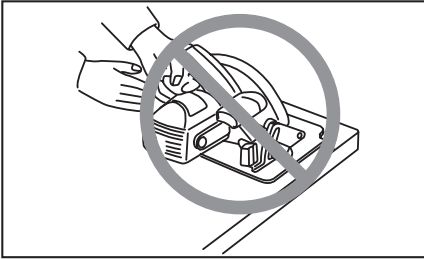


Fig. 3

Never force the saw. Forcing the saw can cause uneven cuts, loss of accuracy, and possible kickback.

Push the saw forward at a speed so that the blade cuts without slowing.

12. Be aware that this tool is always in an operating condition, because it does not have to be plugged into an electrical outlet.
13. Use extra caution when cutting damp wood, pressure treated lumber, or wood containing knots. Adjust speed of cut to maintain smooth advancement of tool without decrease in blade speed.
14. Adjustments. Before cutting be sure depth and bevel adjustments are tight.
15. Avoid Cutting Nails. Inspect for and remove all nails from lumber before cutting.
16. The tool is provided with a front grip and rear handle for two hand operation. Operate with proper hand support and proper workpiece support.  
**WARNING:** It is important to support the workpiece properly and to hold the saw firmly to prevent loss of control which could cause personal injury. Fig. 4 illustrates typical hand support of the saw.

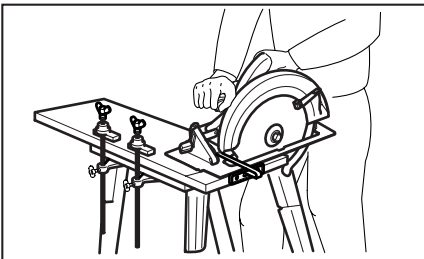


Fig. 4 A typical illustration of proper hand support and workpiece support.

17. Place the wider portion of the saw base on that part of the workpiece which is solidly supported,

not on the section that will fall off when the cut is made. As examples, Fig. 5 illustrates the RIGHT way to cut off the end of a board, and Fig. 6 the WRONG way. If the workpiece is short or small, clamp it down. **DO NOT TRY TO HOLD SHORT PIECES BY HAND!**

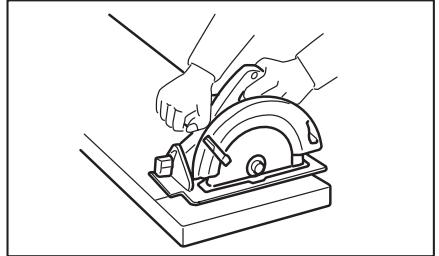


Fig. 5

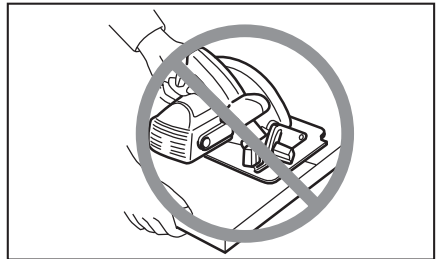


Fig. 6

18. Never attempt to saw with the circular saw held upside down in a vise. This is extremely dangerous and can lead to serious accidents.



Fig. 7

19. **WARNING:** Blade coasts to stop after switch is released. Contact with coasting blade can cause serious injury. Before setting the tool down after completing a cut, be sure that the lower (telescoping) guard has closed and the blade has come to a complete stop.
20. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation

and skin contact. Follow material supplier safety data.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### ⚠ WARNING:

**MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## SYMBOLS

USD301-1

The followings show the symbols used for tool.

V.....volts

⎓.....direct current

n<sub>0</sub>.....no load speed

.../min.....revolutions or reciprocation per minute

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CARTRIDGE

ENC004-1

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Always cover the battery terminals with the battery cover when the battery cartridge is not used.**
6. **Do not short the battery cartridge:**
  - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
  - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
  - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

**A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.**

7. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).**
8. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
9. **Be careful not to drop or strike battery.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### Tips for maintaining maximum battery life

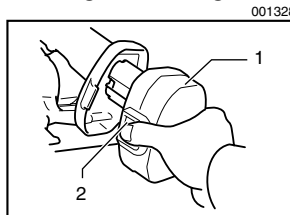
1. **Charge the battery cartridge before completely discharged.**  
**Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **Charge the Nickel Metal Hydride battery cartridge when you do not use it for more than six months.**

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### ⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

### Installing or removing battery cartridge



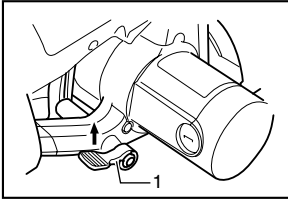
1. Battery cartridge
2. Button

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while pressing the buttons on both sides of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

### Adjusting depth of cut

001351



- Lever

#### **⚠ CAUTION:**

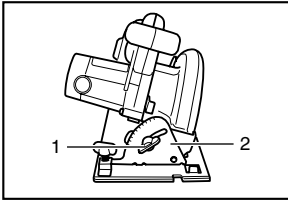
- After adjusting the depth of cut, always tighten the lever securely.

Loosen the lever on the side of the rear handle and move the base up or down. At the desired depth of cut, secure the base by tightening the lever.

For cleaner, safer cuts, set cut depth so that no more than one blade tooth projects below workpiece. Using proper cut depth helps to reduce potential for dangerous KICKBACKS which can cause personal injury.

### Bevel cutting

001368

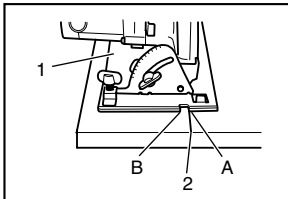


- Clamping screw
- Bevel scale plate

Loosen the clamping screw on the bevel scale plate on the front of the base. Set for the desired angle (0° - 50°) by tilting accordingly, then tighten the clamping screw securely.

### Sighting

001386

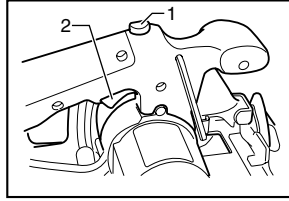


- Base
- Cutting line

For straight cuts, align the A position on the front of the base with your cutting line. For 45° bevel cuts, align the B position with it.

### Switch action

001407



- Lock-off button
- Switch trigger

#### **⚠ CAUTION:**

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided. To start the tool, push in the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

### Electric brake

This tool is equipped with an electric blade brake. If the tool consistently fails to quickly stop blade after switch trigger release, have tool serviced at a Makita service center.

The blade brake system is not a substitute for lower guard. NEVER USE TOOL WITHOUT A FUNCTIONING LOWER GUARD. SERIOUS PERSONAL INJURY CAN RESULT.

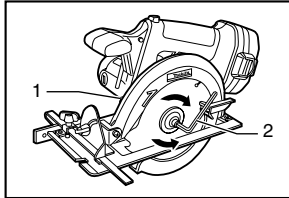
## ASSEMBLY

#### **⚠ CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

### Removing or installing saw blade

001428



- Shaft lock
- Hex wrench

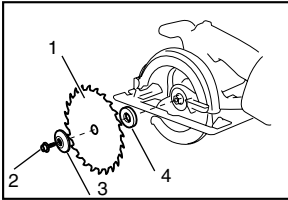
**⚠ CAUTION:**

- Be sure the blade is installed with teeth pointing up at the front of the tool.
- Use only the Makita wrench to install or remove the blade.

To remove the blade, press the shaft lock so that the blade cannot revolve and use the wrench to loosen the hex bolt clockwise. Then remove the hex bolt, outer flange and blade.

To install the blade, follow the removal procedure in reverse. **BE SURE TO TIGHTEN THE HEX BOLT COUNTERCLOCKWISE SECURELY.**

001445

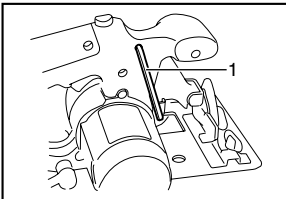


1. Saw blade
2. Hex bolt
3. Outer flange
4. Inner flange

When changing blade, make sure to also clean upper and lower blade guards of accumulated sawdust. Such efforts do not, however, replace the need to check lower guard operation before each use.

**Hex wrench storage**

001453



1. Hex wrench

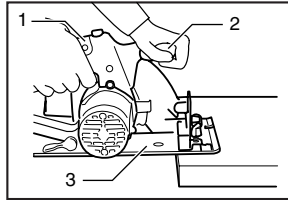
When not in use, store the hex wrench as shown in the figure to keep it from being lost.

**OPERATION**

**⚠ CAUTION:**

- Be sure to move the tool forward in a straight line gently. Forcing or twisting the tool will result in overheating the motor and dangerous kickback, possibly causing severe injury.
- If the tool is operated continuously until the battery cartridge has discharged, allow the tool to rest for 15 minutes before proceeding with a fresh battery.

001471



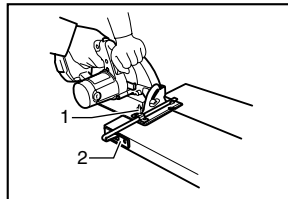
1. Rear handle
2. Front grip
3. Base

Hold the tool firmly. The tool is provided with both a front grip and rear handle. Use both to best grasp the tool. If both hands are holding saw, they cannot be cut by the blade. Set the base on the workpiece to be cut without the blade making any contact. Then turn the tool on and wait until the blade attains full speed. Now simply move the tool forward over the workpiece surface, keeping it flat and advancing smoothly until the sawing is completed.

To get clean cuts, keep your sawing line straight and your speed of advance uniform. If the cut fails to properly follow your intended cut line, do not attempt to turn or force the tool back to the cut line. Doing so may bind the blade and lead to dangerous kickback and possible serious injury. Release switch, wait for blade to stop and then withdraw tool. Realign tool on new cut line, and start cut again. Attempt to avoid positioning which exposes operator to chips and wood dust being ejected from saw. Use eye protection to help avoid injury.

**Rip fence (Guide rule)**

001490



1. Clamp screw
2. Rip fence (Guide rule)

The handy rip fence allows you to do extra-accurate straight cuts. Simply slide the rip fence up snugly against the side of the workpiece and secure it in position with the screw on the front of the base. It also makes repeated cuts of uniform width possible.

**MAINTENANCE**

**⚠ CAUTION:**

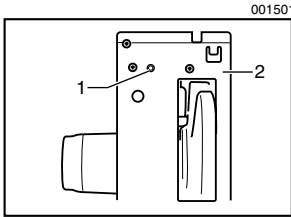
- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

**Adjusting for accuracy of 90° cut (vertical cut)**

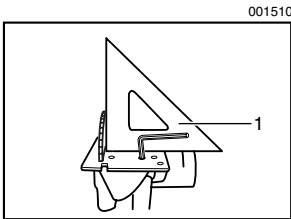
This adjustment has been made at the factory. But if it is off, adjust the adjusting screw with a hex wrench while



squaring the blade with the base using a triangular rule, try square, etc.

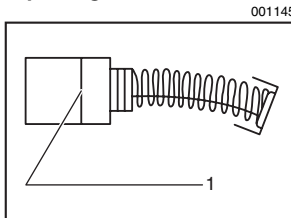


1. Adjusting screw
2. Base



1. Triangular rule

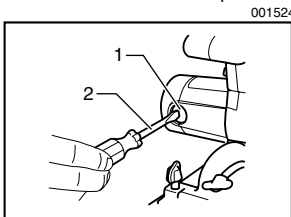
### Replacing carbon brushes



1. Limit mark

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.



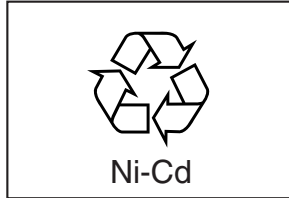
1. Brush holder cap
2. Screwdriver

After replacing brushes, insert the battery cartridge into the tool and break in brushes by running tool with no load for about 1 minute. Then check the tool while running and

electric brake operation when releasing the switch trigger. If electric brake is not working well, ask your local Makita service center for repair.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

EN0001-1



### Recycling the Battery

The only way to dispose of a Makita battery is to recycle it. The law prohibits any other method of disposal.

To recycle the battery:

1. Remove the battery from the tool.
2. a) Take the battery to your nearest Makita Factory Service Center  
or  
b) Take the battery to your nearest Makita Authorized Service Center or Distributor that has been designated as a Makita battery recycling location.

Call your nearest Makita Service Center or Distributor to determine the location that provides Makita battery recycling. See your local Yellow Pages under "Tools-Electric".

### ACCESSORIES

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Carbide-tipped saw blades

006540

Combination	General purpose blade for fast and smooth rip, crosscuts and miters.
-------------	--

- Rip fence (Guide rule)
- Hex wrench 5
- Various type of Makita genuine batteries and chargers
- Plastic case

## **MAKITA LIMITED ONE YEAR WARRANTY**

### **Warranty Policy**

Every Makita tool is thoroughly inspected and tested before leaving the factory. It is warranted to be free of defects from workmanship and materials for the period of ONE YEAR from the date of original purchase. Should any trouble develop during this one year period, return the COMPLETE tool, freight prepaid, to one of Makita's Factory or Authorized Service Centers. If inspection shows the trouble is caused by defective workmanship or material, Makita will repair (or at our option, replace) without charge.

This Warranty does not apply where:

- repairs have been made or attempted by others:
- repairs are required because of normal wear and tear:
- the tool has been abused, misused or improperly maintained:
- alterations have been made to the tool.

IN NO EVENT SHALL MAKITA BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES FROM THE SALE OR USE OF THE PRODUCT. THIS DISCLAIMER APPLIES BOTH DURING AND AFTER THE TERM OF THIS WARRANTY.

MAKITA DISCLAIMS LIABILITY FOR ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF "MERCHANTABILITY" AND "FITNESS FOR A SPECIFIC PURPOSE," AFTER THE ONE YEAR TERM OF THIS WARRANTY.

This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. Some states do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

FRANÇAIS

## SPÉCIFICATIONS

Modèle		5620D
Diamètre de la lame		165 mm (6-1/2")
Profondeur de coupe max.	à 90°	54 mm (2-1/8")
	à 45°	38 mm (1-1/2")
Vitesse à vide (T/MIN)		2,600/min.
Longueur totale		364 mm (14-5/16")
Poids net		3.4 kg (7.5 lbs)
Tension nominale		C.C. 18V
Batteries standard		1822, 1833, 1834, 1835

- Le fabricant se réserve le droit de modifier sans avertissement les spécifications.
- Note: Les spécifications peuvent varier selon les pays.

## RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

USA003-2

### (POUR TOUS LES OUTILS ALIMENTÉS PAR BATTERIE)

#### **⚠ AVERTISSEMENT:**

**Vous devez lire et comprendre toutes les instructions.** Le non-respect, même partiel, des instructions ci-après entraîne un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

### Aire de travail

1. **Veillez à ce que l'aire de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre et le manque de lumière favorisent les accidents.
2. **N'utilisez pas d'outils électriques dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui pourraient enflammer les poussières ou les vapeurs.
3. **Tenez à distance les curieux, les enfants et les visiteurs pendant que vous travaillez avec un outil électrique.** Ils pourraient vous distraire et vous faire une fausse manœuvre.

### Sécurité électrique

4. **Un outil alimenté par une batterie intégrée ou un bloc-pile séparé ne doit être rechargé qu'au moyen du chargeur spécifié pour la batterie en question.** Un chargeur qui convient à un type donné de batterie peut comporter un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé pour charger un autre type de batterie.
5. **N'utilisez un outil alimenté par batterie qu'avec le bloc-pile spécifié pour l'outil en question.** L'utilisation de toute autre batterie peut comporter un risque d'incendie.

### Sécurité des personnes

6. **Restez alerte, concentrez-vous sur votre travail et faites preuve de jugement. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention suffit pour entraîner des blessures graves.
7. **Habillez-vous convenablement. Ne portez ni vêtements flottants ni bijoux. Confiner les cheveux longs. N'approchez jamais les cheveux, les vêtements ou les gants des pièces en mouvement.** Des vêtements flottants, des bijoux ou des cheveux longs risquent d'être happés par des pièces en mouvement.
8. **Méfiez-vous d'un démarrage accidentel. Avant d'insérer la batterie, assurez-vous que l'interrupteur est en position de verrouillage ou d'arrêt.** Vous risquez de provoquer un accident si vous transportez les outils en gardant le doigt sur l'interrupteur ou en laissant l'interrupteur en position de marche lors de l'insertion du bloc-pile.
9. **Enlevez les clés de réglage ou de serrage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée dans une pièce tournante de l'outil peut provoquer des blessures.

- 10. Ne vous penchez pas trop en avant. Maintenez un bon appui et restez en équilibre en tout temps.** Une bonne stabilité vous permet de mieux réagir à une situation inattendue.
- 11. Utilisez des accessoires de sécurité.** Portez toujours des lunettes ou une visière. Selon les conditions, portez aussi un masque antipoussière, des bottes de sécurité antidérapantes, un casque protecteur et/ou un appareil antibruit.

## Utilisation et entretien des outils

- 12. Immobilisez le matériau sur une surface stable au moyen de brides ou de toute autre façon adéquate.** Le fait de tenir la pièce avec la main ou contre votre corps offre une stabilité insuffisante et peut amener un dérapage de l'outil.
- 13. Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil approprié à la tâche.** L'outil correct fonctionne mieux et de façon plus sécuritaire. Respectez aussi la vitesse de travail qui lui est propre.
- 14. N'utilisez pas un outil si son interrupteur est bloqué.** Un outil que vous ne pouvez pas commander par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- 15. Déconnectez le bloc-pile de l'outil ou placez l'interrupteur en position de verrouillage ou d'arrêt avant d'effectuer des réglages, de changer les accessoires ou de ranger l'outil.** De telles mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- 16. Rangez les outils hors de la portée des enfants et d'autres personnes inexpérimentées.** Les outils sont dangereux dans les mains d'utilisateurs novices.
- 17. Lorsque le bloc-pile n'est pas utilisé, rangez-le à l'écart des autres objets métalliques tels que: trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir le contact entre les bornes.** La mise en court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des étincelles, des brûlures ou un incendie.
- 18. Prenez soin de bien entretenir les outils. Les outils de coupe doivent être toujours bien affûtés et propres.** Des outils bien entretenus, dont les arêtes sont bien tranchantes, sont moins susceptibles de coincer et plus faciles à diriger.
- 19. Soyez attentif à tout désalignement ou coincement des pièces en mouvement, à tout bris ou à toute autre condition préjudiciable au bon fonctionnement de l'outil. Si vous constatez qu'un outil est endommagé, faites-le réparer avant de vous en servir.** De nombreux accidents sont causés par des outils en mauvais état.
- 20. N'utilisez que des accessoires que le fabricant recommande pour votre modèle d'outil.** Des accessoires adéquats pour un outil donné peuvent

comporter un risque de blessure lorsqu'ils sont utilisés sur un autre outil.

## Réparation

- 21. La réparation des outils électriques doit être confiée à un réparateur qualifié.** L'entretien ou la réparation d'un outil électrique par un amateur peut avoir des conséquences graves.
- 22. Pour la réparation d'un outil, n'employez que des pièces de rechange d'origine. Suivez les directives données à la section «ENTRETIEN» de ce manuel.** L'emploi de pièces non autorisées ou le non-respect des instructions d'entretien peut créer un risque de choc électrique ou de blessures.

## RÈGLES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

USB067-1

**NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent la scie circulaire. L'utilisation non sécuritaire ou incorrecte de cet outil comporte un risque de blessure grave.**

- 1. DANGER ! N'approchez pas les mains de la zone de coupe ou de la lame. Gardez l'autre main sur la poignée auxiliaire ou sur le carter du moteur.** En tenant l'outil avec vos deux mains, vous mettez celles-ci à l'abri de la lame.  
**Placez-vous d'un côté ou de l'autre de la lame, mais non vis-à-vis celle-ci.** En cas de RECUL, la scie pourrait sauter vers l'arrière. (Voir Causes du retour d'outil et prévention par l'utilisateur.)  
**N'étendez pas la main sous le matériau à scier.** Le protecteur inférieur de l'outil est inopérant à cet endroit. Ne tentez pas de retirer le matériel coupé alors que la lame tourne encore.  
**ATTENTION :** La lame continue de tourner même après la mise hors tension de la scie. Attendez l'arrêt complet de la lame avant de saisir le matériel coupé.
- 2. Avant chaque utilisation, assurez-vous que le protecteur inférieur se ferme correctement. N'utilisez pas la scie si le protecteur inférieur ne bouge pas librement et ne se ferme pas instantanément. Ne bloquez jamais le protecteur inférieur en position ouverte.** Si la scie tombe par terre accidentellement, le protecteur inférieur peut être gauchi : escamotez le protecteur inférieur avec sa manette et assurez-vous qu'il bouge librement et qu'il ne touche pas la lame ou tout autre élément de l'outil, quels que soient les réglages d'angle et de

- profondeur de coupe.  
Pour vérifier le garde inférieur, ouvrez-le manuellement et relâchez-le, puis vérifiez s'il recouvre bien la lame. Assurez-vous également que la manette n'entre pas en contact avec le bâti de l'outil. Une lame exposée est TRÈS DANGEREUSE et peut entraîner une blessure grave.
3. **Vérifiez l'état et le bon fonctionnement du ressort du protecteur inférieur. Si le protecteur ou son ressort ne fonctionnent pas correctement, il faut les réparer avant d'utiliser l'outil.** Le protecteur inférieur peut être lent à se refermer à cause de pièces endommagées, de dépôts collants ou d'une accumulation de débris.
  4. **Vous ne devez escamoter manuellement le protecteur inférieur que pour des opérations spéciales comme le défonçage d'ouvertures en plein bois et les coupes de rainurage ou à onglets. Escamotez le protecteur inférieur au moyen de sa manette puis, dès que la lame attaque le matériau, lâchez le protecteur.** Pour toute autre tâche de sciage, laissez le protecteur inférieur fonctionner automatiquement.
  5. **Assurez-vous toujours que le protecteur inférieur couvre bien la lame avant de déposer l'outil sur l'établi ou sur le sol.** Si la lame n'est pas protégée et n'a pas fini de tourner, elle entraînera la scie vers l'arrière en coupant tout sur son passage. Soyez conscient du temps nécessaire pour que la lame s'arrête après que vous avez lâché la détente.
  6. **Ne maintenez jamais le matériau à scier dans vos mains ou sur votre jambe.** Il importe de soutenir le matériau correctement, afin de ne pas vous exposer inutilement et de réduire le risque de coincement de la lame ou de dérapage de l'outil.
  7. **Tenez l'outil par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où l'outil de coupe pourrait venir en contact avec un câble dissimulé.** En cas de contact avec un conducteur sous tension, les pièces métalliques à découvert de l'outil transmettraient un choc électrique à l'utilisateur.
  8. **Lorsque que vous refendez, utilisez toujours un guide longitudinal.** Cela améliore la précision de la coupe et réduit le risque de coincement de la lame.
  9. **Employez toujours une lame de diamètre approprié et dont le trou central est de forme correcte (angulaire ou ronde).** Une lame dont le trou ne correspond pas à la forme du moyeu de fixation de la scie risque de tourner de façon excentrique et de vous faire perdre la maîtrise de l'outil.
  10. **N'utilisez jamais un boulon ou une rondelle de lame endommagé ou incorrect.** Les boulons et rondelles de fixation de la lame sont conçus spécialement pour votre scie et jouent un rôle essentiel dans le bon fonctionnement et la sécurité de l'outil.

## 11. Causes du retour d'outil et prévention par l'utilisateur :

Le «retour d'outil» est une brusque réaction au pincement, au coincement ou au désalignement de la lame de scie, qui amène la scie à sauter hors du matériau vers l'utilisateur.

Lorsque la lame est pincée ou coincée par le rétrécissement du trait de scie, la lame se bloque et la réaction du moteur projette l'outil avec force vers l'utilisateur.

Si la lame se trouve désalignée dans le trait de scie, ses dents arrière peuvent mordre dans le dessus du matériau, ce qui amène la lame à sortir brutalement du trait de scie en direction de l'utilisateur.

Le REcul résulte d'une utilisation incorrecte de l'outil ou de mauvaises conditions d'utilisation. On peut le prévenir en prenant les précautions adéquates ci-après :

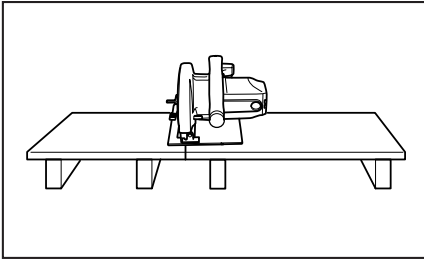
**Tenez fermement la scie et placez votre corps et vos bras de manière à pouvoir résister à la force d'un REcul éventuel.** L'utilisateur est capable de maîtriser un REcul s'il a pris les précautions adéquates.

**Lorsque la lame se coince ou que vous interrompez une coupe pour une raison quelconque, lâchez la détente et maintenez la scie immobile dans le trait de scie jusqu'à ce que la lame s'arrête complètement. Ne cherchez jamais à sortir la scie du matériau ou à reculer la scie pendant que la lame est encore en mouvement, car vous vous exposeriez à un REcul.** Si la lame a tendance à se coincer, recherchez-en la cause et apportez les correctifs appropriés.

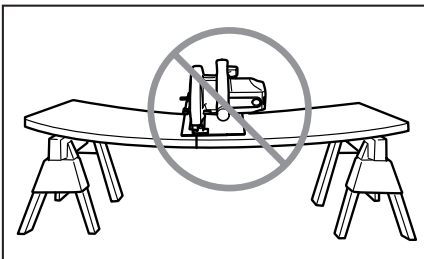
**Lorsque vous redémarrez l'outil dans un trait de scie, centrez la lame dans celui-ci et assurez-vous que les dents de la lame ne mordent pas dans le matériau.** Si la lame est coincée, l'outil risque de reculer ou de sauter en arrière au moment du démarrage de l'outil.

**Soutenez adéquatement les grands panneaux afin de réduire au minimum le risque de pincement de la lame et de REcul.** Les grands panneaux ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Placez des points d'appui sous le panneau des deux côtés, près de la ligne de coupe et près des bords du panneau, tel qu'illustré à la Fig. 1.

Pour réduire les risques de coincement de la lame et de choc en retour. Lorsqu'il est nécessaire de poser la scie sur la pièce pour effectuer la coupe, il faut poser la scie sur la partie la plus large de sorte que ce soit la plus petite partie qui se détache de la pièce à couper.



**Fig. 1** Pour éviter les chocs en retour, la planche ou le panneau doit être soutenu près de la ligne de coupe.



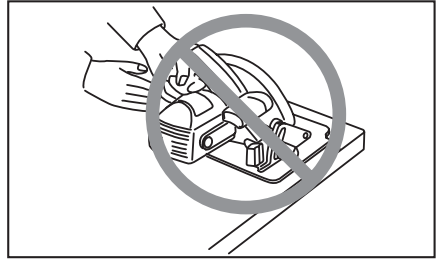
**Fig. 2** Ne pas soutenir la planche ou le panneau en des points éloignés de la ligne de coupe.

**N'utilisez jamais une lame émoussée ou endommagée.** Une lame mal affûtée ou mal avoyée produit un trait de scie étroit qui donne lieu à un frottement excessif, au coincement de la lame et à un REÇUL. Maintenez la lame aiguisée et propre. La présence de gomme ou de poix sur la lame ralentit la scie et fait augmenter les risques de choc en retour. Maintenez la lame propre en la retirant d'abord de l'outil puis en la nettoyant au moyen d'un décapant à gomme et à poix, d'eau chaude ou de kérosène. N'utilisez jamais d'essence.

**Les manettes de profondeur et d'angle de coupe doivent être bien bloquées.** Si ces manettes se débloquent pendant la coupe, il peut en résulter un coincement et un retour d'outil.

**Soyez particulièrement prudent lorsque vous découpez une ouverture dans un cloison existante ou tout autre matériau dont l'arrière n'est pas visible.** La lame pourrait rencontrer un objet dur, ce qui provoquerait un REÇUL. Pour les coupes en cul-de-sac, dégagez le garde inférieur au moyen de la manette.

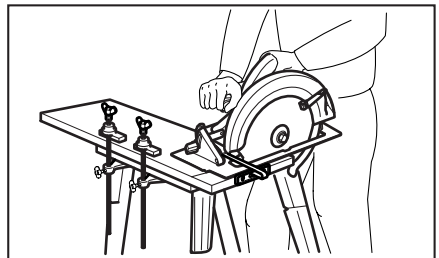
**Tenez TOUJOURS l'outil fermement à deux mains. Ne placez JAMAIS vos mains ou vos doigts derrière la scie.** En cas de choc en retour, la scie pourrait alors rebondir vers votre main et causer une blessure grave.



**Fig. 3**

**Ne forcez jamais la scie. Cela pourrait provoquer des coupes inégales ou une perte de précision, voire un choc en retour. Ne forcez jamais la scie.** Cela pourrait provoquer des coupes inégales ou une perte de précision, voire un choc en retour.

12. **Ayez bien conscience que l'outil est constamment en état de marche, car il n'a pas à être raccordé au secteur.**
13. **Redoublez de prudence lorsque vous coupez du bois humide, du bois traité sous pression ou du bois qui contient des nœuds.** Ajustez la vitesse de coupe de telle sorte que l'outil continue d'avancer en douceur, sans que la vitesse de la lame ne diminue.
14. **Réglages. Avant la coupe, assurez-vous de la justesse des réglages de profondeur et de coupe en biseau.**
15. **Prenez garde aux clous lors de la coupe. Avant la coupe, vérifiez la présence de clous dans le bois et retirez-les le cas échéant.**
16. **L'outil est doté d'une poignée avant et d'une poignée arrière pour une utilisation à deux mains. Utilisez en prenant soin de bien placer les mains et de soutenir la pièce.**  
**AVERTISSEMENT : Il est important de bien soutenir la pièce à travailler et de saisir la scie fermement pour prévenir toute perte de contrôle qui risquerait de causer une blessure. La Fig. 4 indique la façon typique de tenir la scie.**



**Fig. 4** Illustration de la façon typique et correcte de tenir la scie et de soutenir la pièce.

17. Placez la partie la plus large de la base de la scie sur la partie de la pièce qui est fermement soutenue, non sur celle qui tombera une fois la coupe effectuée. À titre d'exemples, la Fig. 5 illustre la **BONNE** façon de couper l'extrémité d'une planche, et la Fig. 6 la **MAUVAISE** façon. Si la pièce à travailler est courte ou petite, immobilisez-la avec un serre-joint. **N'ESSAYEZ PAS DE TENIR LES COURTES PIÈCES AVEC LA MAIN!**

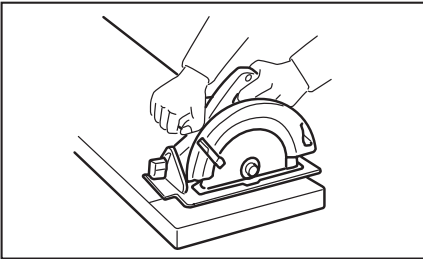


Fig. 5

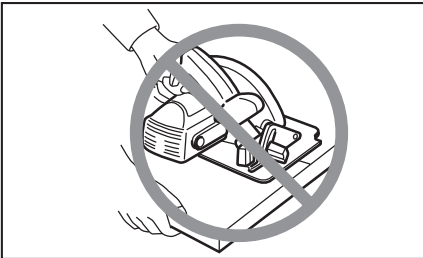


Fig. 6

18. Ne tentez jamais de scier en bloquant la scie à l'envers dans un étau. Cela est très dangereux et peut entraîner de graves accidents.



Fig. 7

19. **AVERTISSEMENT** : Les lames continuent de tourner une fois la gâchette relâchée. Le contact avec une lame qui continue de tourner peut entraîner une blessure grave. Avant de déposer

l'outil après avoir terminé une coupe, assurez-vous que le garde inférieur (mobile) recouvre la lame et que la lame est complètement arrêtée.

20. Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques. Prenez les précautions nécessaires pour éviter que la poussière dégagée lors du travail ne soit inhalée ou n'entre en contact avec la peau. Suivez les consignes de sécurité du fournisseur du matériau.

## CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI

**⚠ AVERTISSEMENT:**  
La **MAUVAISE UTILISATION** de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'instructions peut entraîner une blessure grave.

## SYMBOLES

USD301-1

Les symboles utilisés pour l'outil sont présentés ci-dessous.

V ..... volts

⎓ ..... courant alternatif ou continu

$n_o$  ..... vitesse à vide

.../min ..... tours ou alternances par minute

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LA BATTERIE

ENC004-1

1. Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur de batterie, (2) à la batterie, et (3) à l'outil utilisant la batterie.
2. Ne démontez pas la batterie.
3. Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
5. Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, recouvrez-en toujours les bornes avec le couvercle de la batterie.
6. Ne court-circuitiez pas la batterie:

- (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
- (2) Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.
- (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.

Un court-circuit de la batterie pourrait provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des blessures et même une panne.

7. Ne rangez pas l'outil ou la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50°C (122°F).
8. Ne jetez pas la batterie même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
9. Prenez garde d'échapper ou de heurter la batterie.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

### Conseils pour obtenir la durée de service maximale de la batterie

1. Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. Une surcharge réduira la durée de service de la batterie.
3. Rechargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10°C et 40°C. (50°F - 104°F). Si la batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la recharger.
4. Rechargez la batterie à hydrure métallique de nickel lorsqu'elle reste inutilisée pour plus de six mois.

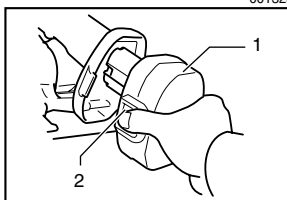
## DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

### ⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

### Installation ou retrait de la batterie

001328

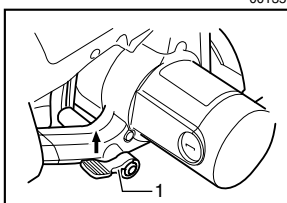


1. Cartouche de batterie
2. Bouton

- Mettez toujours l'outil hors tension avant d'insérer ou de retirer la batterie.
- Pour retirer la batterie, sortez-la de l'outil tout en appuyant sur les boutons des deux côtés de la batterie.
- Pour insérer la batterie, alignez sa languette sur l'entaille qui se trouve à l'intérieur du carter, puis glissez la batterie pour la mettre en place. Insérez-la toujours bien à fond, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en émettant un léger bruit sec. Sinon, elle risque de tomber accidentellement de l'outil, en vous blessant ou en blessant une personne qui se trouve près de vous.
- N'appliquez pas une force excessive lors de l'insertion de la batterie. Si la batterie ne glisse pas aisément, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

### Réglage de la profondeur de coupe

001351



1. Levier

### ⚠ ATTENTION:

- Après avoir ajusté la profondeur de coupe, serrez toujours fermement le levier.

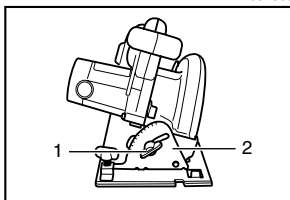
Desserrez le levier latéral de la poignée arrière puis déplacez la base vers le haut ou le bas. À la profondeur de coupe désirée, fixez la base en serrant le levier.

Pour obtenir des coupes plus propres et sans danger, réglez la profondeur de coupe de sorte que pas plus d'une dent de lame ne dépasse sous la pièce. L'utilisation d'une profondeur de coupe adéquate aide à réduire les risques de chocs en retour dangereux qui peuvent causer des blessures.



## Coupe en biseau

001368

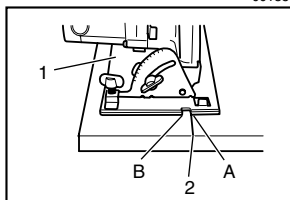


1. Vis de bridage
2. Plaque graduée biseautée

Desserrez la vis de serrage du secteur angulaire à l'avant de la base. Réglez sur l'angle désiré (0° à 50°) en inclinant, puis serrez fermement la vis de serrage.

## Visée

001386

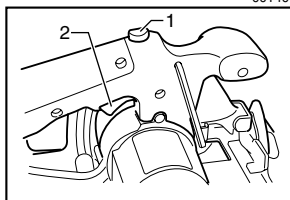


1. Embase
2. Ligne de coupe

Pour les coupes rectilignes, alignez sur la ligne de coupe la position A à l'avant de la base. Pour les coupes en biseau de 45°, alignez la position B sur la ligne de coupe.

## Interrupteur

001407



1. Bouton de déverrouillage
2. Gâchette de commutateur

### ⚠ ATTENTION:

- Avant d'insérer la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne bien et revient en position d'arrêt lorsque relâchée.

Un bouton de sécurité est fourni pour prévenir la pression accidentelle sur la gâchette. Pour faire démarrer l'outil, appuyez sur le bouton de sécurité puis sur la gâchette. Pour l'arrêter, relâchez la gâchette.

## Frein électrique

Cet outil est équipé d'un frein à lame électrique. Si à plusieurs reprises l'outil ne s'arrête pas rapidement après le relâchement de la gâchette, faites-le réparer dans un centre de service après-vente Makita.

Le mécanisme de frein à lame ne doit pas être utilisé en remplacement du garde inférieur. N'UTILISEZ JAMAIS L'OUTIL LORSQUE LE GARDE INFÉRIEUR NE FONCTIONNE PAS. CELA COMPORTE DES RISQUES DE BLESSURE GRAVE.

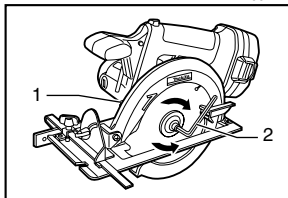
## ASSEMBLAGE

### ⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant d'effectuer tout travail dessus.

## Retrait ou pose de la lame

001428



1. Verrouillage de l'axe
2. Clé hexagonale

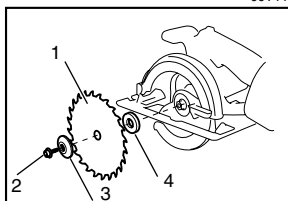
### ⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous que la lame est installée avec les dents orientées vers le haut à l'avant de l'outil.
- Utilisez exclusivement une clé Makita pour installer ou retirer la lame.

Pour retirer la lame, appuyez sur le blocage de l'arbre de sorte que la lame ne puisse pas tourner et utilisez la clé pour desserrer le boulon hexagonal, dans le sens des aiguilles d'une montre. Retirez ensuite le boulon hexagonal, le flasque extérieur et la lame.

Pour poser la lame, suivez la procédure de retrait en sens inverse. ASSUREZ-VOUS D'AVOIR FERMEMENT SERRÉ LE BOULON HEXAGONAL, DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE.

001445

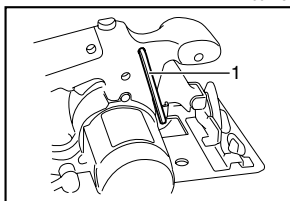


1. Lame scie
2. Boulon hexagonal
3. Bague externe
4. Bague interne

Lorsque vous changez la lame, assurez-vous de retirer la sciure de bois accumulée sur les gardes supérieur et inférieur. Même après ce nettoyage, vous devez quand même vérifier le bon fonctionnement du garde inférieur avant chaque utilisation.

## Rangement de la clé hexagonale

001453



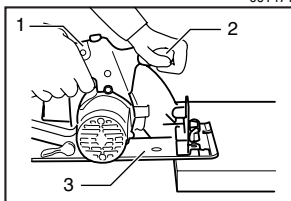
1. Clé hexagonale

Lorsque vous n'utilisez pas la clé hexagonale, rangez-la de la façon indiquée sur l'illustration pour éviter de l'égarer.

## UTILISATION

### ⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous de déplacer l'outil doucement vers l'avant, en ligne droite. Le fait de forcer ou de tordre l'outil entraînera une surchauffe du moteur et un dangereux choc en retour, risquant de provoquer une blessure grave.
- Si l'outil est utilisé de manière continue jusqu'à ce que la batterie soit déchargée, laissez-le reposer 15 minutes avant de poursuivre l'opération avec une batterie fraîche.



001471

1. Manche postérieur
2. Poignée avant
3. Embase

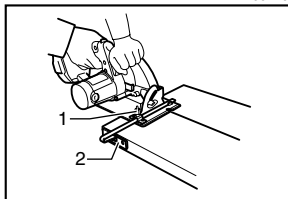
Tenez l'outil fermement. L'outil est équipé d'une poignée avant et d'une poignée arrière. Utilisez les deux poignées pour assurer la meilleure prise possible sur l'outil. De plus, lorsque la scie est saisie à deux mains, celles-ci ne risquent pas d'être coupées par la lame. Placez la base de l'outil sur la pièce à couper de sorte que la lame n'entre pas en contact avec quoi que ce soit. Mettez ensuite l'outil sous tension et attendez que la lame ait atteint sa pleine vitesse. Faites alors simplement avancer l'outil sur la surface de la pièce, en le maintenant de niveau et en le faisant avancer doucement jusqu'à ce que la coupe soit terminée.

Pour obtenir des coupes nettes, maintenez votre ligne de coupe bien droite et la vitesse de progression uniforme. Si la lame dévie de la ligne de coupe prévue, ne tentez pas de modifier la course de l'outil pour le forcer à revenir sur la ligne de coupe. Vous risqueriez de plier la lame et de provoquer un dangereux choc en retour pouvant causer une blessure grave. Relâchez la gâchette, attendez jusqu'à l'arrêt complet de la lame, puis retirez

l'outil. Réalignez l'outil sur une nouvelle ligne de coupe, puis poursuivez la coupe. Évitez toute position vous exposant aux copeaux et sciures de bois éjectés par la scie. Portez des lunettes de protection pour réduire les risques de blessure.

## Garde parallèle (règle de guidage)

001490



1. Vis de bridage
2. Barrette à débit longitudinal (Règle de guidage)

Un garde parallèle pratique vous permet d'effectuer des coupes droites d'une extrême précision. Faites simplement glisser le garde parallèle le long du côté de la pièce en le maintenant en position à l'aide de la vis de serrage située à l'avant de la base. Cela permet également d'effectuer plusieurs coupes d'une largeur uniforme.

## ENTRETIEN

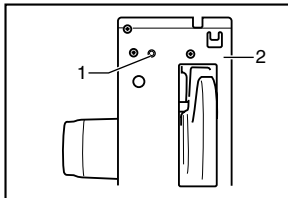
### ⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

## Réglage de précision pour les coupes de 90° (coupes à angle droit)

Ce réglage est effectué en usine. S'il est désactivé, ajustez la vis de réglage au moyen d'une clé hexagonale, en plaçant la lame sur un angle droit par rapport à la base avec une règle triangulaire, une équerre de menuisier, etc.

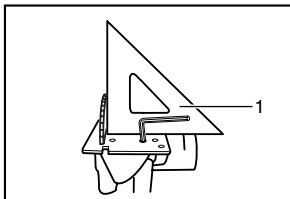
001501



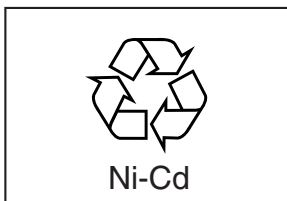
1. Vis de réglage
2. Embase

001510

EN0001-1

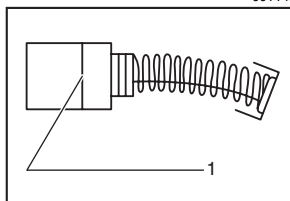


1. Règle en triangle



## Remplacement des charbons

001145

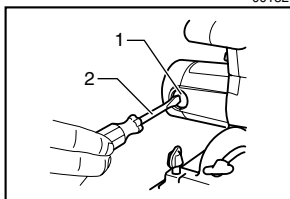


1. Trait de limite d'usure

Retirez et vérifiez régulièrement les charbons. Remplacez-les lorsqu'ils sont usés jusqu'au trait de limite d'usure. Maintenez les charbons propres et en état de glisser aisément dans les porte-charbon. Les deux charbons doivent être remplacés en même temps. N'utilisez que des charbons identiques.

Utilisez un tournevis pour retirer les bouchons de porte-charbon. Enlevez les charbons usés, insérez-en de nouveaux et revissez solidement les bouchons de porte-charbon.

001524



1. Chapeau de porte-balai
2. Tournevis

Après avoir remplacé les charbons, insérez la batterie dans l'outil et rodez les brosses en faisant fonctionner l'outil à vide pendant environ 1 minute. Vérifiez ensuite le bon fonctionnement de l'outil, ainsi que l'activation du frein électrique lors du relâchement de la gâchette. Si le frein électrique ne fonctionne pas bien, faites une demande de réparation auprès du centre de service après-vente Makita le plus près.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service Makita agréé ou un centre de service de l'usine Makita, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

## Recyclage de la batterie

L'unique façon de mettre au rebut une batterie Makita est l'utilisation d'un service de recyclage. La loi interdit toute autre forme de mise au rebut.

Pour mettre la batterie au recyclage :

1. Retirez la batterie de l'outil.
2. a) Apportez la batterie au centre de services de l'usine Makita la plus près  
ou  
b) Apportez la batterie à un centre de services ou distributeur Makita agréé et désigné comme lieu de recyclage des batteries Makita.

Contactez le centre de services ou distributeur Makita le plus près pour connaître le lieu où s'effectue le recyclage des batteries Makita. Référez-vous aux Pages Jaunes locales sous la rubrique "Outils-Électriques".

## ACCESSOIRES

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Makita le plus près.

- Lames à dents de carbure de tungstène

006540

Combinaison	Lame d'usage général pour effectuer rapidement et en douceur des coupes longitudinales, des coupes en travers et des coupes d'onglet.
-------------	---

- Garde parallèle (règle de guidage)
- Clé hexagonale 5
- Les divers types de batteries et chargeurs Makita authentiques
- Boîtier en plastique

## **GARANTIE LIMITÉE D'UN AN MAKITA**

### **Politique de garantie**

Chaque outil Makita est inspecté rigoureusement et testé avant sa sortie d'usine. Nous garantissons qu'il sera exempt de défaut de fabrication et de vice de matériau pour une période d'UN AN à partir de la date de son achat initial. Si un problème quelconque devait survenir au cours de cette période d'un an, veuillez retourner l'outil COMPLET, port payé, à une usine ou à un centre de service après-vente Makita. Makita réparera l'outil gratuitement (ou le remplacera, à sa discrétion) si un défaut de fabrication ou un vice de matériau est découvert lors de l'inspection.

Cette garantie ne s'applique pas dans les cas où :

- des réparations ont été effectuées ou tentées par un tiers ;
- des réparations s'imposent suite à une usure normale ;
- l'outil a été malmené, mal utilisé ou mal entretenu ;
- l'outil a subi des modifications.

MAKITA DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU INDIRECT LIÉ À LA VENTE OU À L'UTILISATION DU PRODUIT. CET AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ S'APPLIQUE À LA FOIS PENDANT ET APRÈS LA PÉRIODE COUVERTE PAR CETTE GARANTIE.

MAKITA DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ QUANT À TOUTE GARANTIE TACITE, INCLUANT LES GARANTIES TACITES DE "QUALITÉ MARCHANDE" ET "ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER" APRÈS LA PÉRIODE D'UN AN COUVERTE PAR CETTE GARANTIE.

Cette garantie vous donne des droits spécifiques reconnus par la loi, et possiblement d'autres droits, qui varient d'un État à l'autre. Certains États ne permettant pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, il se peut que la limitation ou exclusion ci-dessus ne s'applique pas à vous. Certains États ne permettant pas la limitation de la durée d'application d'une garantie tacite, il se peut que la limitation ci-dessus ne s'applique pas à vous.

ESPAÑOL

## ESPECIFICACIONES

Modelo		5620D
Diámetro del disco		165 mm (6-1/2")
Profundidad de corte máxima	a 90°	54 mm (2-1/8")
	a 45°	38 mm (1-1/2")
Revoluciones por minuto (r.p.m.)		2 600/min.
Longitud total		364 mm (14-5/16")
Peso neto		3,4 kg (7,5 lbs)
Tensión nominal		18V c.d.
Cartuchos de batería estándar		1822, 1833, 1834, 1835

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

## NORMAS DE SEGURIDAD GENERALES

USA003-2

### (PARA TODAS LAS HERRAMIENTAS DE FUNCIONAMIENTO A BATERÍA)

#### AVISO:

**Lea y entienda todas las instrucciones.** El no seguir todas las instrucciones listadas abajo, podrá resultar en una descarga eléctrica, incendio y/o heridas personales graves.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

### Área de trabajo

1. **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** Los bancos de trabajo atestados y las áreas oscuras son una invitación a accidentes.
2. **No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tal como en la presencia de líquidos, gases, o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden prender fuego al polvo o los humos.
3. **Mantenga a los curiosos, niños, y visitantes alejados mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones le pueden hacer perder el control.

## Seguridad eléctrica

4. **Una herramienta de funcionamiento a batería con baterías integrales o una batería separada deberán ser cargada solamente con el cargador especificado para la batería.** Un cargador que pueda ser apropiado para un tipo de batería podrá crear un riesgo de incendio cuando se utilice con otra batería.
5. **Utilice la herramienta de funcionamiento a batería solamente con la batería designada específicamente para ella.** La utilización de otras baterías podrá crear un riesgo de incendio.

## Seguridad personal

6. **Esté alerta, concéntrese en lo que esté haciendo y emplee el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.** No utilice la herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol, o medicamentos. Un momento sin atención mientras se están utilizando herramientas eléctricas podrá resultar en heridas personales graves.
7. **Vístase apropiadamente. No se ponga ropa holgada ni joyas. Recójase el pelo si lo tiene largo. Mantenga su pelo, ropa y guantes alejados de las partes en movimiento.** La ropa holgada, las joyas, o el pelo largo pueden engancharse en las partes en movimiento.
8. **Evite puestas en marcha no deseadas. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición bloqueada o desactivada antes de insertar la batería.** El transportar herramientas con el dedo en el interruptor o insertar la batería en una herramienta con el interruptor activado invita a accidentes.

9. **Retire las llaves de ajuste y de apriete antes de encender la herramienta.** Una llave de ajuste o llave de apriete que sea dejada puesta en una parte giratoria de la herramienta podrá resultar en heridas personales.
10. **No utilice la herramienta donde no alcance. Mantenga los pies sobre suelo firme y el equilibrio en todo momento.** El mantener los pies sobre suelo firme y el equilibrio permiten un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
11. **Utilice equipo de seguridad. Póngase siempre protección para los ojos.** Las mascarar contra el polvo, botas antideslizantes, casco rígido, o protección para los oídos deberán ser utilizados para las condiciones apropiadas.

## Utilización y cuidado de las herramientas

12. **Utilice mordazas u otros medios de sujeción prácticos para sujetar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** El sujetar la pieza de trabajo con la mano o contra su cuerpo es inestable y puede llevar a la pérdida del control.
13. **No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta adecuada para su tarea.** La herramienta correcta realizará la tarea mejor y de forma más segura a la potencia para la que ha sido diseñada.
14. **No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende o la apaga.** Una herramienta que no pueda ser controlada con el interruptor será peligrosa y deberá ser reparada.
15. **Desconecte la batería de la herramienta o ponga el interruptor en la posición bloqueada o desactivada antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios, o guardar la herramienta.** Tales medidas de seguridad preventiva reducirán el riesgo de que la herramienta pueda ser puesta en marcha por descuido.
16. **Guarde las herramientas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y otras personas no preparadas.** Las herramientas son peligrosas en manos de personas no preparadas.
17. **Cuando la batería no esté siendo utilizada, manténgala alejada de otros objetos metálicos como: sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos, u otros objetos metálicos pequeños que pueden hacer una conexión de un terminal a otro.** Si se cortocircuitan entre sí los terminales de la batería podrán producirse chispas, quemaduras, o un incendio.
18. **Mantenga las herramientas con cuidado. Mantenga los implementos de corte afilados y limpios.** Las herramientas bien mantenidas con el borde de corte afilado son menos propensas a estancarse y más fáciles de controlar.
19. **Compruebe que no haya partes móviles desalineadas o estancadas, partes rotas, y cualquier otra condición que pueda afectar al**

**funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta está dañada, haga que se la reparen antes de utilizarla.** Muchos accidentes son ocasionados por herramientas mal mantenidas.

20. **Utilice solamente accesorios que estén recomendados por el fabricante para su modelo.** Los accesorios que puedan ser apropiados para una herramienta podrán crear un riesgo de incendio o heridas cuando se utilicen con otra herramienta.

## Servicio

21. **El servicio de la herramienta deberá ser realizado solamente por personal de reparación cualificado.** Un servicio o mantenimiento realizado por personal no cualificado podrá resultar en un riesgo de sufrir heridas.
22. **Cuando haga el servicio a la herramienta, utilice solamente piezas de repuesto idénticas. Siga las instrucciones de la sección de Mantenimiento de este manual.** La utilización de piezas no autorizadas o el no seguir las instrucciones de mantenimiento podrá crear un riesgo de descargas eléctricas o heridas.

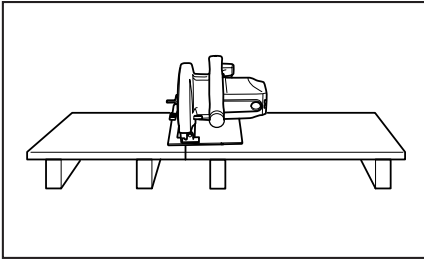
## NORMAS ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

USB067-1

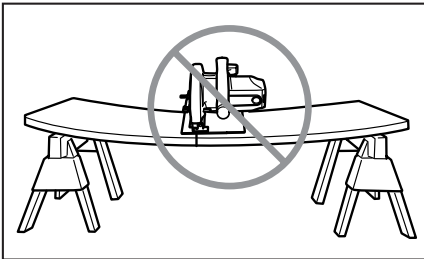
**NO deje que la comodidad o la familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para la sierra circular. Si utiliza esta herramienta de forma no segura o incorrecta, puede sufrir graves daños corporales.**

1. **¡PELIGRO! Mantenga las manos alejadas de la zona de corte y del disco. Mantenga apoyada en el mango auxiliar o en el alojamiento del motor la mano que no sujeta la herramienta.** Si ambas manos están sujetando la herramienta, no habrá peligro de que las corte el disco.  
**Colóquese en uno de los dos lados del disco de sierra, pero no en línea con éste.** Un RETROCESO BRUSCO podría hacer saltar la sierra hacia atrás. (Véase "Causas de un retroceso brusco y medidas de prevención para el operario")  
**No meta las manos por debajo de la pieza de trabajo.** El protector no le protegerá del disco por debajo de ésta. No trate de retirar el material de corte con el disco en movimiento.  
**PRECAUCIÓN:** Los discos se mueven por inercia después de apagar la herramienta. Espere a que se pare el disco antes de recoger el material de corte.
2. **Compruebe que el protector inferior esté bien cerrado antes de cada uso. No utilice la sierra si**

- el protector inferior no se mueve libremente ni se cierra al instante. No sujete ni ate el protector inferior en posición abierta. Si la sierra se cae por accidente, se puede torcer el protector inferior. Levante el protector inferior con la palanca de retracción y asegúrese de que se mueva libremente y de que no toque el disco ni ninguna otra pieza en todos los ángulos y en todas las profundidades de corte.
- Para examinar el protector inferior, ábralo con la mano, suéltelo y observe su cierre. Asegúrese también de que la palanca de retracción no toque el alojamiento de la herramienta. Es MUY PELIGROSO dejar el disco al descubierto, puede ocasionar graves daños corporales.
3. **Compruebe el funcionamiento y el estado del muelle del protector inferior. Si el protector y el muelle no funcionan debidamente, deberán repararse antes del uso.** El protector inferior puede funcionar lentamente debido a la presencia de piezas dañadas, depósitos de cola o restos acumulados.
  4. **El protector inferior sólo se podrá retraer manualmente para cortes especiales, como cortes de cavidades y cortes compuestos. Levante el protector inferior mediante la palanca de retracción. En cuanto el disco entra en el material, el protector inferior debe liberarse.** Para cualquier otro tipo de aserrado, el protector inferior deberá funcionar automáticamente.
  5. **Asegúrese siempre de que el protector inferior cubra el disco antes de depositar la sierra en el banco o en el suelo.** Si el disco está desprotegido y se mueve por inercia, la sierra se desplazará hacia atrás y cortará todo cuanto haya en su camino. Tenga en cuenta el tiempo que tarda el disco en pararse después de soltar el interruptor.
  6. **NUNCA corte una pieza sujetándola con las manos o apoyándola en la pierna.** Es importante sujetar adecuadamente la pieza de trabajo para minimizar la exposición del cuerpo, el agarrotamiento del disco o la pérdida de control.
  7. **Sujete la herramienta por las superficies de agarre aisladas al realizar una operación en que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos.** Si entra en contacto con un cable con corriente, las piezas metálicas expuestas se cargarán también de corriente y el operario puede recibir una descarga.
  8. **Al realizar cortes longitudinales, utilice siempre una guía lateral o una guía de corte recto.** De este modo se logra una mayor precisión de corte y se reduce la posibilidad de que se agarrote el disco.
  9. **Utilice siempre discos con orificios de husillo del tamaño y la forma (róbica o redonda) correctos.** Los discos que no encajen con las piezas de montaje de la sierra girarán excéntricamente y producirán una pérdida de control.
  10. **Nunca utilice arandelas o pernos de disco dañados o del tipo incorrecto.** Las arandelas y los pernos del disco han sido especialmente diseñados para el funcionamiento óptimo y seguro de la sierra.
  11. **Causas de un retroceso brusco y medidas de prevención para el operario:**  
 Un retroceso brusco es una reacción repentina de un disco de sierra aprisionado, agarrotado o mal alineado que hace que una sierra descontrolada salte de la pieza de trabajo hacia el operario.  
 Si el disco está fuertemente aprisionado o agarrotado por el cierre de la ranura de corte, el disco se atasca y la reacción del motor lanza rápidamente la unidad hacia el operario.  
 Si el disco se tuerce o se desalinea en el corte, los dientes del borde posterior del disco pueden escarbar la superficie superior de la madera y hacer que el disco salte de la ranura de corte hacia el operario.  
 El retroceso brusco es el resultado de un mal uso de la herramienta y/o de procedimientos o condiciones de funcionamiento inapropiados; todo ello se puede evitar tomando las precauciones adecuadas, que se indican a continuación:  
**Agarre firmemente la sierra, y coloque el cuerpo y el brazo de forma que pueda oponer resistencia a la fuerza de un RETROCESO BRUSCO.** La fuerza de un RETROCESO BRUSCO puede ser controlada por el operario si se toman las precauciones adecuadas.  
**Si el disco se agarrota o si interrumpe un corte por alguna razón, suelte el gatillo y mantenga la sierra quieta en el material hasta que el disco se detenga por completo. No trate nunca de retirar la sierra de la pieza de trabajo ni de echar la sierra hacia atrás mientras el disco está en movimiento; de lo contrario, se puede producir un RETROCESO BRUSCO.** Investigue y tome medidas correctivas para anular la causa del agarrotamiento del disco.  
**Al volver a poner en marcha la sierra en la pieza de trabajo, centre el disco de sierra en la ranura de corte y asegúrese de que los dientes no estén agarrados al material.** Si el disco de sierra se agarrota, se puede escapar de la pieza de trabajo o dar un RETROCESO BRUSCO al volver a poner en marcha la sierra.  
**Apoye bien los paneles grandes para minimizar el riesgo de que el disco se quede aprisionado y dé un RETROCESO BRUSCO.** Los paneles grandes tienden a combarse con su propio peso. Es necesario colocar apoyos debajo del panel en ambos lados, cerca de la línea de corte y cerca del extremo del panel, como se muestra en la Fig. 1. Minimice el riesgo de que el disco se quede aprisionado y dé un retroceso brusco. Si la operación de corte requiere apoyar la sierra en la pieza de trabajo, deberá apoyarse en la parte más grande y cortar en la más pequeña.



**Fig. 1** Para evitar el retroceso, no sujete la tabla o el panel cerca del corte.

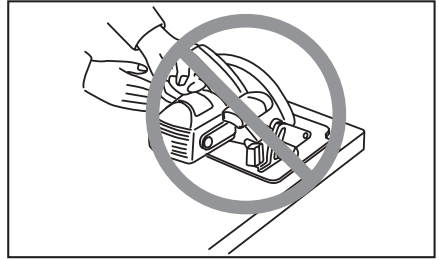


**Fig. 2** No apoye la tabla o el panel lejos del corte.

**No utilice un disco romo o dañado.** Un disco desafilado o mal colocado produce una ranura de corte estrecha que conlleva un exceso de fricción, el agarrotamiento del disco y un **RETROCESO BRUSCO**. Mantenga el disco limpio y afilado. La existencia de cola y resina de madera endurecidas en el disco ralentiza la sierra y aumenta el riesgo de que se produzca un retroceso brusco. Para mantener limpio el disco, retírelo de la herramienta y utilice un limpiador de cola y resina, agua caliente o queroseno. Nunca utilice gasolina.

**Las palancas de bloqueo del ajuste de profundidad y bisel deben estar fuertes y fijas antes de realizar el corte.** Si el disco se desajusta durante el corte, se producirá un agarrotamiento y un **RETROCESO BRUSCO**.

**Proceda con extrema precaución al realizar un corte de cavidad en paredes existentes u otras áreas ciegas.** La parte saliente del disco puede cortar objetos que produzcan un **RETROCESO BRUSCO**. Al realizar cortes de cavidad, retraiga el protector inferior mediante la palanca de retracción. **Sujete SIEMPRE firmemente la herramienta con ambas manos. NUNCA ponga la mano o los dedos detrás de la sierra.** Si se produce un retroceso brusco, la sierra podría saltar fácilmente hacia atrás y causarle graves daños en la mano.



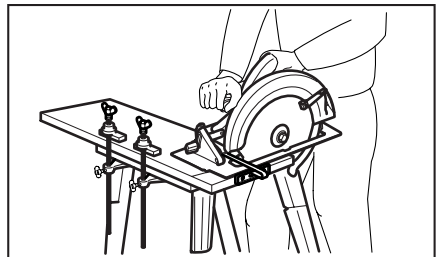
**Fig. 3**

**Nunca fuerce la sierra. De lo contrario, la sierra puede producir cortes desiguales, perder precisión y posiblemente dar un retroceso brusco.**

Empuje la sierra hacia adelante a una velocidad a la que el disco corte sin ralentizarse.

12. **Tenga en cuenta que esta herramienta siempre está en estado operativo, puesto que no tiene que enchufarse en un tomacorriente.**
13. **Proceda con extrema precaución al cortar madera húmeda, tratada a presión o con nudos.** Ajuste la velocidad de corte para mantener un avance suave de la herramienta sin que disminuya la velocidad del disco.
14. **Ajustes.** Antes de cortar, asegúrese de que los ajustes de profundidad y bisel estén firmemente fijados.
15. **Evite cortar clavos.** Antes de cortar, examine la madera para ver si tiene clavos y quítelos.
16. **La herramienta está provista de empuñadura delantera y mango trasero para poder manejarla con las dos manos. Utilícela con las manos bien apoyadas y la pieza de trabajo debidamente sujeta.**

**ADVERTENCIA:** Es importante sujetar debidamente la pieza de trabajo y sostener firmemente la sierra para evitar perder el control, lo cual podría conllevar daños corporales. La Fig. 4 ilustra la forma habitual de sujetar la sierra.



**Fig. 4** Ilustración típica de la correcta colocación de las manos y del correcto soporte de la pieza de trabajo.



17. Coloque la parte más ancha de la base de la sierra en aquella parte de la pieza de trabajo que esté firmemente apoyada, no en la parte que se vaya a caer cuando se realice el corte. A modo de ejemplo, la Fig. 5 ilustra la forma CORRECTA de cortar el final de una tabla y la Fig. 6, la forma INCORRECTA. Si la pieza de trabajo es corta o pequeña, sujétela con mordazas. ¡NO TRATE DE SUJETAR LAS PIEZAS CORTAS CON LA MANO!

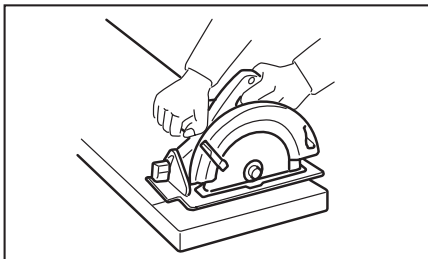


Fig. 5

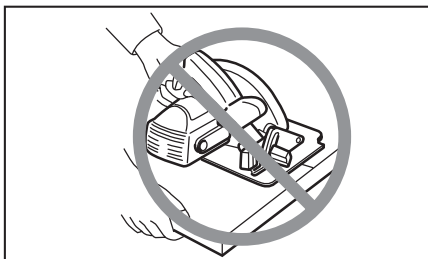


Fig. 6

18. Nunca intente serrar con la sierra circular boca arriba en un torno de banco. Es extremadamente peligroso y puede conllevar accidentes graves.



Fig. 7

19. **ADVERTENCIA:** El disco se mueve por inercia hasta detenerse tras soltar el interruptor. El contacto con un disco que se mueve por inercia puede producir heridas graves. Antes de depositar la herramienta tras realizar un corte,

asegúrese de que el protector (telescópico) inferior esté cerrado y de que el disco se haya detenido por completo.

20. Algunos materiales contienen sustancias químicas que pueden ser tóxicas. Procure evitar la inhalación de polvo y el contacto con la piel. Siga los datos de seguridad del proveedor del material.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

**⚠ AVISO:**  
El MAL USO o la inobservancia de las normas de seguridad expuestas en este manual de instrucciones puede ocasionar graves daños corporales.

## SÍMBOLOS

USD301-1

A continuación se muestran los símbolos utilizados para la herramienta.

V ..... voltios

— ..... corriente directa

n<sub>o</sub> ..... velocidad en vacío

.../min ..... revoluciones o alternaciones por minuto

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA CARTUCHO DE BATERÍA

ENC004-1

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
2. No desarme el cartucho de batería.
3. Si el tiempo uso del cartucho de batería se acorta demasiado, deje de usarlo inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
4. Si entra electrolito en sus ojos, lávelos con agua limpia y vea a un médico inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.
5. Cubra siempre los terminales de la batería con la tapa de la batería cuando no esté usando el cartucho de batería.
6. No cortocircuite el cartucho de batería:

- (1) No toque las terminales con ningún material conductor.
- (2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, tales como clavos, monedas, etc.
- (3) No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.

Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.

7. No guarde la herramienta ni el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50°C (122°F).
8. Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
9. Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear el cartucho de batería.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

### Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

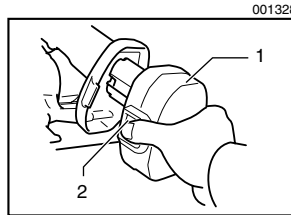
1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Pare siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
2. No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a temperatura ambiente de 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.
4. Cargue el cartucho de batería de hidruro metálico de níquel cuando no lo utilice durante más de seis meses.

## DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de realizar cualquier ajuste o comprobación en la herramienta

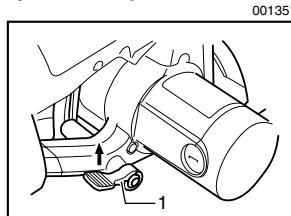
### Instalación o desmontaje del cartucho de batería



1. Cartucho de batería
2. Botón

- Apague siempre la herramienta antes de insertar o desmontar el cartucho de batería
- Para extraer el cartucho de batería, sáquelo de la herramienta mientras presiona los botones a ambos lados del cartucho.
- Para insertar el cartucho de batería, alinee la lengüeta del cartucho de batería con la acanaladura en el alojamiento y deslícelo hasta que encaje en su sitio. Insértelo siempre a tope hasta que se bloquee en su sitio produciendo un pequeño clic. En caso contrario, podrá caerse accidentalmente de la herramienta y ocasionarle heridas a usted o a alguien que esté cerca de usted.
- No emplee fuerza cuando inserte el cartucho de batería. Si el cartucho no se desliza al interior fácilmente, será porque no se está insertando correctamente.

### Ajuste de la profundidad de corte



1. Palanca

### ⚠ PRECAUCIÓN:

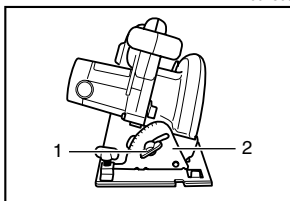
- Después de ajustar la profundidad de corte, apriete siempre la palanca firmemente.

Afloje la palanca del lateral del mango posterior y mueva la base hacia arriba o hacia abajo. Cuando haya alcanzado la profundidad de corte deseada, fije la base apretando la palanca.

Para obtener cortes más limpios y seguros, ajuste la profundidad de corte de forma que no sobresalga más de un diente del disco de sierra por debajo de la pieza de trabajo. La utilización de una profundidad de corte apropiada ayuda a reducir la posibilidad de que se produzcan peligrosos RETROCESOS BRUSCOS que pueden ocasionar heridas personales.

## IiCorte en bisel

001368

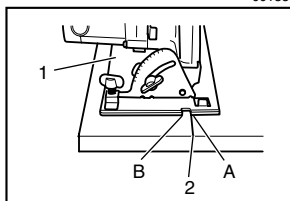


1. Tornillo de apriete
2. Placa de la escala de bisel

Afloje el tornillo de apriete de la placa de la escala de bisel en la parte delantera de la base. Ajuste el ángulo deseado (0° - 50°) inclinando según corresponda y apriete el tornillo de apriete firmemente.

## Guía visual

001386

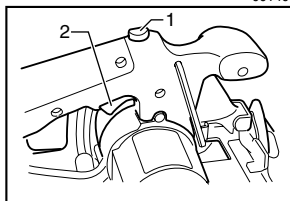


1. Base
2. Línea de corte

Para cortes rectos, alinee la posición A de la parte delantera de la base con la línea de corte. Para cortes en bisel a 45°, alinee la posición B con la misma.

## Accionamiento del interruptor

001407



1. Botón lock-off
2. Gatillo interruptor

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Antes de insertar el cartucho de batería en la herramienta, compruebe siempre para cerciorarse de que el gatillo interruptor se acciona debidamente y que vuelve a la posición "OFF" cuando lo suelta.

Se proporciona un botón lock-off (bloqueo desactivado) a fin de evitar que el gatillo interruptor sea accionado accidentalmente. Para encender la herramienta, presione este botón y accione el gatillo interruptor. Para detenerla, suelte el gatillo.

## Freno eléctrico

Esta herramienta está equipada con un freno eléctrico de hoja. Si sistemáticamente ocurre que al soltar el gatillo interruptor la hoja no se detiene de inmediato, envíe la herramienta al centro de servicio Makita para su reparación.

El sistema de freno del disco no es un sustituto del protector de disco inferior. **NO UTILICE NUNCA LA HERRAMIENTA SI EL PROTECTOR INFERIOR NO FUNCIONA BIEN. PODRÍA SUFRIR HERIDAS PERSONALES.**

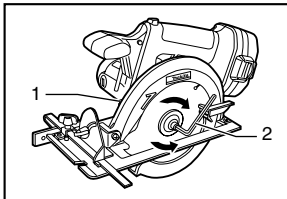
## MONTAJE

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

## Desmontaje o instalación del disco de sierra

001428



1. Bloqueo del eje
2. Llave Allen

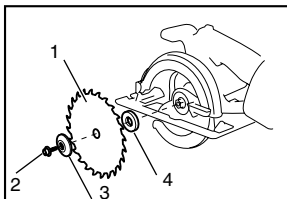
### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese de que el disco esté instalado con los dientes orientados hacia arriba en la parte delantera de la herramienta.
- Utilice solamente la llave Makita para instalar o desmontar el disco.

Para quitar el disco, presione el bloqueo del eje de forma que el disco no pueda girar y afloje el perno hexagonal girándolo en sentido de las agujas del reloj con la llave. Después quite el perno hexagonal, la brida exterior y el disco.

Para instalar el disco, siga el procedimiento de desmontaje a la inversa. **ASEGÚRESE DE APRETAR EL PERNO HEXAGONAL EN SENTIDO CONTRARIO A LAS AGUJAS DEL RELOJ FIRMEMENTE.**

001445

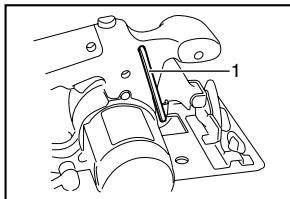


1. Disco de sierra
2. Perno hexagonal
3. Brida exterior
4. Brida interior

Cuando cambie el disco, asegúrese también de limpiar el serrín acumulado en los protectores de disco superior e inferior. Sin embargo, esta tarea no exime de la necesidad de comprobar la operación del protector inferior antes de cada uso.

## Almacenamiento de la llave de Allen

001453



1. Llave Allen

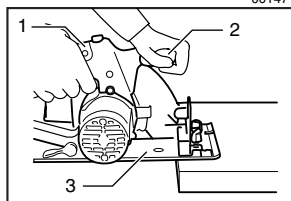
Cuando no la utilice, guarde la llave de Allen como se muestra en la figura para evitar que se pierda.

## OPERACIÓN

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese de mover la herramienta hacia delante en línea recta y suavemente. El forzar o torcer la herramienta producirá un sobrecalentamiento del motor y un peligroso retroceso brusco, causando posiblemente graves heridas.
- Si utiliza la herramienta continuamente hasta descargar el cartucho de batería, deje descansar la herramienta durante 15 minutos antes de proceder con una batería fresca.

001471



1. Mango trasero
2. Empuñadura delantera
3. Base

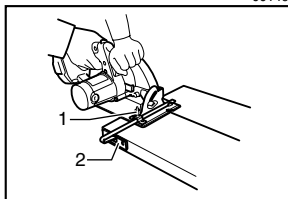
Sujete la herramienta firmemente. La herramienta está provista de empuñadura delantera y mango trasero. Utilice ambos para sujetar de forma óptima la herramienta. Si ambas manos están sujetando la herramienta, no habrá peligro de que las corte el disco. Coloque la base sobre la pieza de trabajo a cortar sin el disco haciendo contacto alguno. Después encienda la herramienta y espere hasta que adquiera plena velocidad. Ahora simplemente mueva la herramienta hacia delante sobre la superficie de la pieza de trabajo, manteniéndola plana y avanzando suavemente hasta completar el corte.

Para obtener cortes limpios, mantenga la línea de corte recta y la velocidad de avance uniforme. Si se desvía de la línea de corte prevista, no intente girar ni forzar la

herramienta para hacerla volver a la línea de corte. Esta acción podría inmovilizar el disco y ocasionar un peligroso retroceso brusco y posibles heridas graves. Suelte el interruptor, espere hasta que el disco se pare y después retire la herramienta. Realinee la herramienta en una nueva línea de corte, y comience el corte de nuevo. Hay que evitar posturas en las que el operario quede expuesto a las virutas y el aserrín que expulsa la herramienta. Utilice protección para los ojos para ayudar a evitar heridas.

## Guía lateral (Regla guía)

001490



1. Tornillo de fijación
2. Guía lateral (regla guía)

La útil guía lateral le permite hacer cortes rectos extra-precisos. Simplemente saque la guía lateral deslizándola hasta ajustarla bien contra el costado de la pieza de trabajo y sujétela en posición con el tornillo de la parte delantera de la base. Con ella también se pueden hacer cortes repetidos de anchura uniforme.

## MANTENIMIENTO

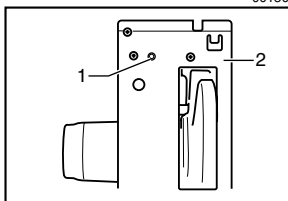
### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.

### Ajuste para corte preciso de 90° (corte vertical)

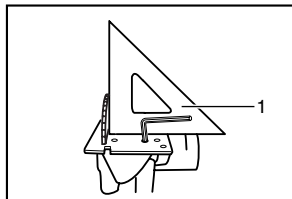
Este ajuste se ha hecho en fábrica. Pero si se pierde, ajuste el tornillo de regulación con un destornillador a la vez que escuadra el disco con la base usando una escuadra, cartabón, etc.

001501

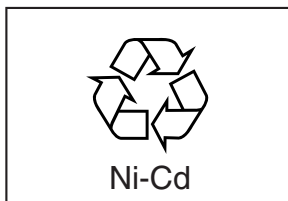


1. Tornillo de regulación
2. Base

001510

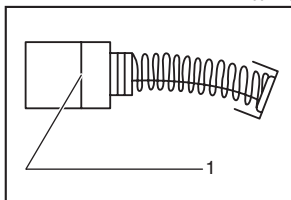


1. Escuadra



## Reemplazo de las escobillas de carbón

001145

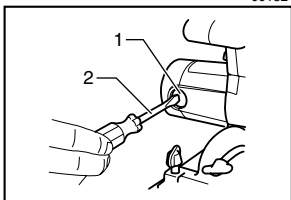


1. Marca de límite

Extraiga e inspeccione regularmente las escobillas de carbón. Sustitúyalas cuando se hayan gastado hasta la marca límite. Mantenga las escobillas de carbón limpias de forma que entren libremente en los portaescobillas. Ambas escobillas de carbón deberán ser sustituidas al mismo tiempo. Utilice únicamente escobillas de carbón originales.

Utilice un destornillador para quitar los tapones portaescobillas. Extraiga las escobillas gastadas, inserte las nuevas y vuelva a colocar los tapones portaescobillas.

001524



1. Tapa del portaescobillas  
2. Destornillador

Después de reemplazar las escobillas, inserte el cartucho de batería en la herramienta y hágale el rodaje a las escobillas haciendo funcionar la herramienta sin carga durante 1 minuto aproximadamente. Después compruebe la herramienta mientras está en marcha y la operación del freno eléctrico cuando suelte el gatillo interruptor. Si el freno eléctrico no funciona bien, pida a su centro de servicio Makita local que se lo repare.

Para mantener la **SEGURIDAD** y **FIABILIDAD** del producto, las reparaciones, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en Centros de Servicio Autorizados por Makita, empleando siempre repuestos Makita.

## Reciclaje de la batería

La única forma de tirar una batería Makita es reciclándola. La ley prohíbe tirarla de cualquier otra forma.

Para reciclar la batería:

1. Extraiga la batería de la herramienta.
2. a) Lleve la batería a la fábrica o Centro de servicio Makita más cercano
- ó
- b) Lleve la batería al Centro de servicio o distribuidor autorizado por Makita más cercano que haya sido designado como lugar de reciclaje de baterías Makita.

*Llame al Centro de servicio o distribuidor autorizado por Makita para hallar el lugar que se encargue del reciclaje de las baterías Makita. Busque en las Páginas amarillas bajo "Tools-Electric" (Herramientas-eléctricas).*

## ACCESORIOS

- Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para utilizar con su herramienta Makita especificada en este manual. El empleo de cualesquiera otros accesorios o acoplamientos conllevará un riesgo de sufrir heridas personales. Utilice los accesorios o acoplamientos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Makita local.

- Hojas de sierra con puntas de carburo

006540

Combinación	Disco de uso general para cortes al hilo, transversales e ingletes rápidos y limpios.
-------------	---

- Guía lateral (Regla guía)
- Llave hexagonal de 5
- Diferentes tipos de baterías y cargadores genuinos de Makita
- Maletín de plástico

## **GARANTÍA LIMITADA MAKITA DE UN AÑO**

### **Política de garantía**

Cada herramienta Makita es inspeccionada y probada exhaustivamente antes de salir de fábrica. Se garantiza que va a estar libre de defectos de mano de obra y materiales por el periodo de UN AÑO a partir de la fecha de adquisición original. Si durante este periodo de un año se desarrollase algún problema, retorne la herramienta COMPLETA, porte pagado con antelación, a una de las fábricas o centros de servicio autorizados Makita. Si la inspección muestra que el problema ha sido causado por mano de obra o material defectuoso, Makita la reparará (o a nuestra opción, reemplazará) sin cobrar.

Esta garantía no será aplicable cuando:

- se hayan hecho o intentado hacer reparaciones por otros:
- se requieran reparaciones debido al desgaste normal:
- la herramienta haya sido abusada, mal usada o mantenido indebidamente:
- se hayan hecho alteraciones a la herramienta.

EN NINGÚN CASO MAKITA SE HARÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO INDIRECTO, FORTUITO O CONSECUENCIAL DERIVADO DE LA VENTA O USO DEL PRODUCTO.

ESTA RENUNCIA SERÁ APLICABLE TANTO DURANTE COMO DESPUÉS DEL TÉRMINO DE ESTA GARANTÍA.

MAKITA RENUNCIA LA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUYENDO GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE "COMERCIALIDAD" E "IDONEIDAD PARA UN FIN ESPECÍFICO", DESPUÉS DEL TÉRMINO DE UN AÑO DE ESTA GARANTÍA.

Esta garantía le concede a usted derechos legales específicos, y usted podrá tener también otros derechos que varían de un estado a otro. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños fortuitos o consecuenciales, por lo que es posible que la antedicha limitación o exclusión no le sea de aplicación a usted. Algunos estados no permiten limitación sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que la antedicha limitación no le sea de aplicación a usted.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

< USA only >

# WARNING

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

< USA solamente >

# ADVERTENCIA

Algunos tipos de polvo creados por el lijado, serrado, amolado, taladrado, y otras actividades de la construcción contienen sustancias químicas reconocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y otros peligros de reproducción. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:

- plomo de pinturas a base de plomo,
- sílice cristalino de ladrillos y cemento y otros productos de albanilería, y
- arsénico y cromo de maderas tratadas químicamente.

El riesgo al que se expone variará, dependiendo de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estos productos químicos: trabaje en un área bien ventilada, y pongase el equipo de seguridad indicado, tal como esas mascarillas contra el polvo que están especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

**Makita Corporation of America**

2650 Buford Hwy., Buford, GA 30518